

DOCUMENTO S/7450

Nota verbal de fecha 4 de agosto de 1966 dirigida al Presidente del Consejo de Seguridad por la Misión Permanente de Checoslovaquia

[*Texto original en inglés*]
[5 de agosto de 1966]

La Misión Permanente de la República Socialista Checoslovaca saluda atentamente al Presidente del Consejo de Seguridad y, en conexión con la carta de 30 de junio [S/7391] del Representante Permanente de los Estados Unidos de América ante las Naciones Unidas, desea declarar lo siguiente.

El Gobierno de los Estados Unidos de América, al bombardear reiteradamente Hanoi, el puerto de Hai-phong y otras regiones densamente pobladas, se ha embarcado en un nuevo y peligroso rumbo de su política de "escalación" de su guerra de agresión en Viet-Nam, que constituye una seria amenaza a la paz y a la seguridad de Asia Sudoriental y a la causa de la paz y la seguridad universales.

En un intento de justificar y encubrir esta nueva expansión de su agresión en Viet-Nam, los Estados Unidos de América han recurrido a su consabido procedimiento de enviar al Presidente del Consejo de Seguridad la carta arriba mencionada, en la que declaran cínicamente que continuarán buscando la paz en Viet-Nam. La carta es sólo un parte de los intentos constantemente reiterados y continuos de usar a las Naciones Unidas como velo de su agresión en Viet-Nam.

Nadie puede dejarse engañar por esa declaración de "intenciones pacíficas", pues va acompañada no sólo por la continuación sino también por la extensión de la

vergonzosa guerra que llevan a cabo los Estados Unidos contra el pueblo de la República Democrática de Viet-Nam en general.

Pasando totalmente por alto los Acuerdos de Ginebra relativos a Viet-Nam, se han iniciado últimamente operaciones militares de los Estados Unidos hasta en la zona desmilitarizada establecida por dichos Acuerdos entre la República Democrática de Viet-Nam y Viet-Nam del Sur.

La Asamblea Nacional de la República Socialista Checoslovaca, en su declaración de 30 de junio de 1966, y el Gobierno de Checoslovaquia en su resolución de 15 de julio de 1966, condenaron con indignación estos actos criminales del Gobierno de los Estados Unidos y prestaron todo su apoyo al programa de cuatro puntos del Gobierno de la República Democrática de Viet-Nam y al de cinco puntos del Frente de Liberación Nacional de Viet-Nam del Sur para el arreglo político de la cuestión de Viet-Nam y recalcaron el derecho sagrado del pueblo vietnamita a decidir libremente su destino por sí mismo sin injerencia extranjera.

La Misión Permanente de la República Socialista Checoslovaca ante las Naciones Unidas agradecerá que el Presidente del Consejo de Seguridad disponga lo necesario para hacer distribuir esta carta como documento del Consejo de Seguridad.

DOCUMENTO S/7451

Carta de fecha 5 de agosto de 1966 dirigida al Presidente del Consejo de Seguridad por el representante de Camboya

[*Texto original en francés*]
[5 de agosto de 1966]

Cumpliendo instrucciones de mi Gobierno, tengo el honor de transmitirle, para información de los miembros del Consejo de Seguridad, el siguiente texto de la declaración del Gobierno Real de Camboya, de 3 de agosto de 1966:

"El 31 de julio de 1966, hacia las 19:00 horas, un avión de tipo Sky rider y dos helicópteros de las fuerzas de los Estados Unidos y Viet-Nam del Sur, violaron deliberadamente el espacio aéreo de Camboya al sobrevolar la aldea de Tholk Trach, a un kilómetro, aproximadamente, al sur de Anlong Kres, situado a unos 300 metros hacia el interior, del lado camboyano de la línea de demarcación, en el *Khum* de Prek Krabao, *srok* de Thbaung Khmum, provincia de Kompong-Cham.

"Dichos aparatos ametrallaron la aldea precitada y lanzaron cohetes, con lo que causaron los siguientes daños: una mujer encinta, muerta; seis heridos, dos de los cuales en grave estado; animales domésticos muertos y heridos y casas dañadas e incendiadas. Se encontraron en el terreno varios cráteres producidos por cohetes.

"El 2 de agosto de 1966, hacia el mediodía, en momentos en que la Comisión Internacional de Vigi-

lancia y Control y los agregados militares y de prensa, así como los corresponsales de la prensa local y extranjera, invitados por el Gobierno Real a comprobar sobre el terreno los actos de agresión, llegaron a Mimot — localidad situada a 60 kilómetros de la aldea atacada — dos helicópteros volvieron a ametrallar esa misma aldea y a lanzar cohetes sobre ella, en un paraje situado a unos 600 metros de la línea de demarcación, causando víctimas y daños materiales que la Comisión Internacional de Vigilancia y Control y los observadores presentes pudieron comprobar por sí mismos, y que fueron los siguientes: dos niños muertos; tres heridos, de los cuales uno era un guardia provincial; y muchas casas incendiadas y destruidas.

"Hacia las 14.40 horas, en el momento mismo de la llegada de la Comisión Internacional de Vigilancia y Control y de los observadores mencionados, otros dos aviones, de tipo L-19, volvieron a sobrevolar la aldea de Thlok-Trach.

"Hacia las 15:40 horas, mientras la Comisión Internacional de Vigilancia y Control y los observadores extranjeros estaban procediendo a la investigación, tres aviones de tipo F-105 y uno de observación L-19 vinieron a bombardear la aldea.